VOL.2007

newTECH 创建科技通讯 TIMES

创建可协助稽核及验证您的 ISMS
Newtech assists in the audit and certification of ISMS

现今的商业社会，资讯无疑是最大的资产，越来越多企业关注资讯安全管理之重要性。因此，市场上亦有多个资讯安全管理之标准，其中ISO27001国际标准，提供保持资讯之机密性、可用性和完整性，在云云资讯安全管理之标准中，最广为认可和接纳。

It is undoubtedly that information is the greatest asset in the world today. More and more organizations realize the importance of securing their most valuable assets. Meeting this need, a number of security standards are now available and the international ISO 27001 is the most popular among others. ISO 27001 maintains the confidentiality, availability and integrity of information.

创建将谨遵ISO 27001的标准，协助客户稽核及申请验证其资讯安全管理系统（ISMS），从而让客户体现安全的资讯管理。ISO27001包括以下11个范畴：

In accordance with the ISO27001 standard, Newtech Technology assists customers in the audit and certification of the Information Security Management System (ISMS), ensuring the highest security standard of information management. ISO27001 covers procedure of:

- 安全政策
- 组织资讯安全
- 资产管理
- 人力资源安全
- 实体与环境安全
- 通讯与作业管理
- 存取控制
- 资讯系统开发及维护
- 资讯安全事件管理
- 营运持续管理
- 遵从性

- Security Policy
- Organization of Information Security
- Asset Management
- Human Resources Security
- Physical and Environmental Security
- Communications and Operations Management
- Access Control
- System Development and Maintenance
- Information Security Incident Management
- Business Continuity Management
- Compliance

而创建更会提供相关ISO27001研习会/培训、谘询服务、内部稽核服务及验证进程服务。我们现正协助ANC和Hogan申办ISO27001认证。董事总经理李松德表示：「引入ISO27001认证，不仅提升客户内部资讯安全管理的程序，此认可的国际标准更有效控制管理内部资讯，并提升风险评估和管理。」

Newtech provides ISO27001 security awareness workshop/training, consultancy services, internal audit services, and certification process services. Currently, Newtech is assisting ANC and Hogan in the application for the ISO27001 certification. "By implementing the ISO27001 certification, it will enhance customer's internal security processes and maintain international standards with regards to internal controls on information resulting in better risk assessment", said Mr Charles Lee, Managing Director of Newtech.

ISO International Organization for Standardization

the building block of your success

创建为香港考评局兴建三个数据中心

Newtech built three data centres for HKEAA

创建成功投得香港考试及评核局数据中心基建工程。项目包括设计和建造三个数据中心，其中包含网路控制中心、打印室、研发室及测试室。设备计有9台不间断电源系统、多台恒温恒湿空调系统、设施监测系统、漏水警报系统、安保系统以及超过1,200口六类综合布线。

Newtech won the tender for providing design & build services of 3 data centres for the Hong Kong Examinations and Assessment Authority. The project includes data centre, NOC, printing room, developing room and testing room in three locations which equipped with 9 sets of UPS system, a number of CRAC units, facilities monitoring system, water detection and security systems as well as over 1,200-port CAT6 structured cabling solution.

创建新加坡赢取拉萨尔-新航艺术学院数据中心工程

Newtech Singapore won the tender of Lasalle-SIA data centre project

创建新加坡获拉萨尔-新航艺术学院邀请参与数据中心工程投标，并成功取得合同，为其新校园兴建两个数据中心。工程预料于六月完成。

Newtech Singapore was invited to bid the design and build data centre project for LASALLE-SIA College of the Arts. After fierce competition, Newtech was awarded the contract to build two data centres in the new city campus. The project is expected to complete in June 2007.

麦格理银行

Macquarie Bank

创建集团素以专业及质量保证在行内见称，自去年始，澳洲麦格理银行便委托创建为其南亚区的精密系统提供设备管理。

新加坡办事处分别为新加坡和马来西亚的麦格理银行提供设备管理，包括不间断电源系统、电力系统、精密空调系统等，亦提供7 x 24 紧急维护服务。最近，我们的专业服务亦扩至泰国麦格理，由泰国办事处负责执行所需服务。

麦格理银行集团总部设于澳洲，提供全面的投资银行、金融市场及零售财务服务，为业界之翘楚。麦格理于1996年在澳洲股票市场上市，以市场总值计算，位居澳洲二十五大公司之一。自1992年，麦格理连续多年录得创纪录的盈利和增长，分公司遍及十五国家，员工超过 4,500 人。

Newtech is proud of our professional and high quality service. We provided facilities management service to Macquarie Bank's critical equipment in South Asia from last year. Our Singapore office provides facilities management service for electrical and ventilation system including 7 x 24 emergency service to the Bank in Singapore and Malaysia. Recently, we have also been awarded the contract in Thailand.

The Macquarie Group is headquartered in Australia, a leading provider of a full range of investment banking, financial markets and retail financial services. Macquarie Bank has been listed on the Australian Stock Exchange since 1996 and is now ranked as one of Australia's top 25 companies by market capitalization. Macquarie has reported successive years of record profits and growth since 1992, and currently employs over 4,500 people in 15 countries.

BT的思科金牌合作伙伴

BT Cisco Gold Partner Lab Comms Room

创建获BT委任，为BT设计及兴建其思科金牌合作伙伴通讯机房。此机房将连系思科金牌合作伙伴之会议室，成为主要通讯枢纽。

Newtech was tasked to design and build a Cisco Gold Partner Lab Communication Room with connectivity to the Cisco Gold Partner Meeting Room for BT Singapore, in maximizing the utilization of the existing mechanical & electrical set-up and office space.

如何在中国成功兴建数据中心？

How to build data centre in China?

创建为Hogan兴建的50,000平方尺colocation数据中心第一期工程已于2007年4月交付使用。为了让大家加深了解此项目，我们特别走访Hogan集团首席运营官王仕峰先生。

The first phase of Hogan 50,000 sqft colocation project was completed in April 2007, to understand more about the project, we have interviewed with their COO, Mr Tom Wong.

（ **N:** Newtech创建, **H:** Hogan ）

(**N:** Newtech, **H:** Hogan)

N: 为何选择于国内兴建数据中心？

H: Hogan经过仔细评估市场的供求、经济及政治的政策、设备支援与社会环境后，Hogan决定于国内兴建世界级高度可靠的数据中心，为要求高度可靠性及可用性的目标客群提供服务。

N: Why choose China for building data centre?

H: Having assessed the supply and demand, economical and political policies, facilities support and social environment, Hogan decided to build a highly secure world-class data centre for high-end customers who demand for high reliability and availability for their business operation and support.

N: Hogan的企业目标是甚么？

H: Hogan兴建这座四层高、面积达50,000平方尺并符合国际ISO27001标准的数据中心，是希望吸纳高质素的公司客户。因此，该数据中心必须高度可靠和安全，从而达至零事故；并且具备灵活性、易于扩充、管理和维护。当然，还必须合乎成本效益和在业内使我们提升专业形象。

N: What is the business need of Hogan?

H: In building this 50,000 sqft 4-storey data centre plus facility plant with ISO27001 compliance, Hogan aims to attract high-end corporate customers. Therefore the data centre was designed flexible and expandable, cost effective and provides professional image and brand awareness. Also, it must be highly reliability to achieve zero downtime, highly secure and safe and is manageable.

N: 筹划这个项目的主要挑战是什么？

H: 此项目其实很具挑战性。首先，面对政府机关的法则规例、申请程序；本地电力供应的限制与资源；消防的限制；了解当地习俗及习惯及其他不能预计的事宜及成本等，都在挑战我们的经验及应变。

N: What are the project challenges?

H: There are many challenges: firstly, consideration of compliance with Government regulations and procedures; evaluation of local electrical power supply constraints and resources; fire services constraints; understanding of local practices and culture and all other unpredicted issues and costs.

N: 创建怎样与Hogan并肩克服种种问题？

H: Hogan十分高兴能与创建成为合作伙伴，并得到技术及商务的支援。创建是国内少数拥有二级建筑资质的外资公司，拥有丰富的数据中心设计和建造经验，亦深明国内本土特性，充份协助我们应付商务难题、并助我们顺利通过各公营及政府机关的审批。过程中我们见证了创建在项目申办、项目管理及风险管理等各方面的专业表现，让整个项目都在我们掌握之内，无后顾之忧。另外，我们也很满意创建的设计，包括技术、空间使用和室内设计。另外，数据中心内的主要设备亦完全符合国际标准。

N: How Newtech assists in overcoming it?

H: Hogan is delighted to partner with Newtech which provided us support in both engineering and commercial. Newtech is definitely a data centre specialist. They have rich experience in and understanding of Data Centre requirements and set up. Newtech is a foreign company possessing Class 2 Quality Certificate recognized by the PRC Municipal Construction and Management Commission and at the same time fully understands local practice, capable in handling commercial issues, helping us to go through local utility bureaus and government approval procedures. Their professional methodology of project registration, project management and risk management made the whole project process well under control. We are very satisfied with Newtech's technical as well as space and interior design. The critical facilities installed all comply with internal standards.
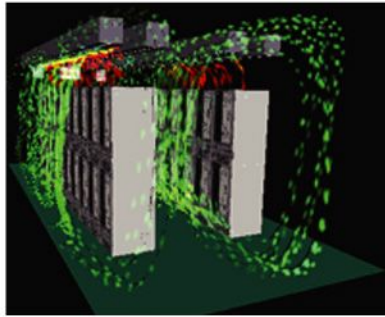
HOGAN SVC

创建获颁【商界展关怀】荣誉

继获颁【商业超级品牌】的美誉后，创建再获得分别由香港社会服务联会颁发的【商界展关怀】及香港青年协会的【有心企业】荣誉。此两项殊荣表扬公司对社会的关怀，及作为企业公民的承担，并印证了公司对企业社会责任的支持。

【商界展关怀】计划于2002年推出，旨在培养企业公民精神及推动商界和社会服务界开展策略夥伴合作关系。透过此计划，社联与商界紧密联系，担当桥梁的角色，鼓励其与社会服务界建立互惠及紧密的伙伴合作关系，携手建立关怀社区的精神。评审委员会授予创建这项荣誉，是表扬我们在关心员工家庭、聘用弱势社群及乐于捐助社群等方面的努力。

此外，我们亦参与香港青年协会的【有心计划】，并获颁发有心企业证书。该计划旨在促进企业与学校携手合作，在社区推行义工服务；在鼓励学生当义工的同时，亦推动企业共同参与并捐助义工服务。

获得此两项殊荣，我们承诺将积极推广企业社会责任精神及讯息作为长远目标。

Corporate Citizenship

Following the achievement of Business Superbrands awarded by the Superbrands Council in 2006, Newtech Technology was recognized as "Caring Company" by the Hong Kong Council of Social Service and "Heart to Heart Company" by the Federation's Youth Volunteer Network, in recognition of our commitment to corporate citizenship.

The Caring Company Scheme, launched in 2002, aims to promote the betterment of social welfare service development in Hong Kong, facilitates cross-sectoral partnerships, advocates equality, justice, social integration and a caring. Our award of the Caring Company Logo is strictly based on the Company's involvements in providing a family-friendly environment for employees, employing vulnerable groups, and donations to the community.

Moreover, we also enrolled in the "Heart to Heart Company" program organized by the Federation's Youth Volunteer Network. This program links schools with corporate bodies, in which schools are asked to pledge volunteer service hours and companies sponsorship for the schools' volunteer service projects.

We pledge to boast a long-term corporate social responsibility commitment in the business community.

保良局「庆回归 贺新春」慈善步行筹款

创建本著热心公益、关怀社会的精神，一直不遗余力参与各项公益慈善活动。我们于丁亥猪年年初八（2月25日）由李总带领下参与保良局「庆回归－贺新春」慈善步行筹款，将爱心与关怀送予社会有需要的人士。当天天朗气清，部份同事更带同亲友参与，由大球场出发步行至香港仔郊野公园，全程约9公里。李总说：「作为良好企业公民的责任，创建将继续参与社会服务。」

Po Leung Kuk Charity Walk

Newtech continued demonstrating enthusiasm in serving the community. The Company participated in the Lunar New Year Charity Walk organized by the charity organization, Po Leung Kuk, on February 25. That was a sunny morning, our team led by Charles, started the walk from Hong Kong Stadium to Aberdeen Country Park (total distance about 9 km). "Newtech will continue to work with those in need and further our commitment as a caring corporate company," said Charles.

香港衞生福利及食物局局长同周一岳致送纪念品予创建
Presentation of souvenir by Dr York Chow, Secretary for Health, Welfare and Food Bureau, HKSAR to Newtech

国际盛会 / International Events

继去年成功参与香港DatacenterDynamics会议后，创建今年将再次以黄金赞助商身份，参与5月24日及6月14日分别于上海及新加坡举行的DatacenterDynamics交流大会。另外，创建新加坡也再一年参加六月份的亚洲通讯展。

Encouraged by the past success of our participation in the DatacenterDynamics Hong Kong, Newtech will be participating in this industry event in Shanghai (May 24) and Singapore (Jun 14) again this year as a Gold Sponsor. Besides, Newtech Singapore will also exhibit again in the CommunicAsia in June.

新办事处 / New Offices

上海及广州办均搬迁了，新的上海办迁往静安国际广场，而广州办亦搬到壬丰大厦。此外，越南胡志明办事处将于今年夏天投入服务。

广州办事处
Guangzhou office

上海办事处
Shanghai office

Both Shanghai and Guangzhou offices have moved. The Shanghai office has moved to Jing An International Plaza while Guangzhou office to RenFeng Building. Moreover, Newtech Ho Chi Minh office will be opened in this summer in Vietnam.

创建网站换新装 / Newtech website revamp

创建网站经已更新，进一步完善了网站的设计，不但丰富了内容，更简化了浏览的程序。新的设计包括公司简介、业务范围、服务承诺、项目经验、公司动态、集团网络及下载区等，每个项目分类清晰，方便搜寻。

欢迎浏览 easily accessed from the home page,
www.newtechapac.com

The recent revamp of the Newtech website provides a new face and is user-friendly. It is much easier to navigate and is fully packed of information. The new site consists of company introduction, products/services, experience, news & events, business network and download area, etc. All areas of the site can be easily accessed from the home page.

电影欣赏 / Movie screening

继去年「哈利波特」电影会后，总部再度于2月10日举行了「莎乐的神奇网网」电影欣赏会。当日除了总部的同事及家属朋友外，我们亦邀请了部份客户合共三百多人，一起欣赏这套可爱温情片，共同渡过一个温馨的时刻。

Following the Harry Potter's screening, HK headquarters arranged another movie screening "Charlotte's Web" on February 10. We invited customers together with Newtech colleagues and relatives to share a joyful afternoon on the screening of the charming, sweet and lovely tale.

New Tools *(vertical side text, repeated)*

添置最新器材 提升工作效率

Purchased of advanced tools - improve productivity

古语有云：「工欲善其事，必先利其器」，引入合适的器材，可以在工程设计及维护上做到事半功倍之效。作为精密监控环境基建之供应商，创建深明此道。因此，创建分别为技术服务部及维护部添置最新的设备，包括计算流体动力学软件和红外热像仪，以助提升工作效率及服务质素。

"Tools boost efficiency and productivity". As a professional critical environments infrastructure provider, Newtech fully agrees the statement. With the aid of advanced tools, our work efficiency and service quality are greatly enhanced. Recently, Newtech purchased two advanced tools – Computational Fluid Dynamics software and Infrared Camera for the Engineering Department.

计算流体动力学(CFD)软件

Computational Fluid Dynamics software

CFD软件是从事建筑物暖通，环境污染预测的3D流场分析的专业软体。广泛应用于室内通风及空调设计、社区和建筑内外环境分析、无尘室的设计、浓度扩散预测及模拟火场设定。而应用在我司的精密环境监控环境上，此软件可帮助工程师在设计初期能够快速建立模型 - 先行在电脑上进行各种流场、温度场、浓度场及各种舒适度的分析。更可将各种几何条件和属性的更动，按科学参数执行一系列不同模型设计的计算，以达到最佳优化设计的目的。软件提供精准快速、详细的、3D温度和气流分析服务，以优化客户数据中心的冷却效率。采用此软件更能有效地缩短设计的流程，解决工程设计的盲点及误差，进而大幅提升工程人员的设计能力，为用户提供最佳的解决方案。

The Computational Fluid Dynamics (CFD) software predicts 3D airflow, heat transfer and contamination distribution in and around buildings of all types and sizes. It is designed specifically for the design and optimization of heating, ventilating and air-conditioning (HVAC) systems. Data Centers, IT rooms and all rooms containing densely packed electronics pose ever-increasing ventilation and cooling challenges. Applying the CFD software, we are able to ensure that the air intake temperatures to all the heat-sensitive equipment racks remain well within specifications, and at the same time, enable customers to minimize cooling energy consumption. It also enables the quick assessment of the effect of equipment upgrades or room layout changes, giving the Technical Services Design Team full confidence in designing the best room layout and in choosing ventilation and cooling system.

红外热像仪

Infrared Camera

红外热像仪是通过吸收目标物体的能量辐射生成红外图像和温度测量的仪器。能够帮助我们监察肉眼无法看见的情况，并且能够提供精确的非接触温度测量功能。热像仪主要应用于探测电力系统，在系统发生故障前，温度都会随之升高，红外热像仪是通过非接触探测红外能量（热量），将其转换爲电信号，并在显示器上生成热图像和温度值，借此作为对温度值进行计算的一种检测设备。红外热像仪能够对发热的故障区域进行准确识别和严格分析。因以，透过红外热像仪提供精确的温度测量，可让维护工程人员在现场快速发现、分析和处理问题，可大大提高服务质素。

Infrared camera is an effective tool to detect and measure thermal energy emitted from an object, and translates the invisible infrared spectrum into thermal image that we can see and track. Everything with a temperature above absolute zero emits heat, which means that it may be tracked and measured via thermography. Infrared thermography allows us to see, and measure, what our eyes cannot. An infrared camera is a non-contact device that detects infrared energy (heat) and converts it into an electronic signal, which is then processed to produce a thermal image on a video monitor and perform temperature calculations. Heat sensed by an infrared camera can be very precisely quantified, or measured, allowing you to not only monitor thermal performance, but also identify and evaluate the relative severity of heat-related problems. With the newly acquired infrared camera, Newtech's facilities management team is equipped to promptly locate and analyze problems on the power path.

newTECH 创建集团 GROUP

与您共创 成功之路

AWARDED
BUSINESS Superbrands
HONG KONG
2006